

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/14266*
28 November 1980
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ РЕЗОЛЮЦИИ 435 (1978) И 439
(1978) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ПО ВОПРОСУ О НАМИБИИ

1. 31 марта 1980 года я представил Совету Безопасности доклад (S/13862) об осуществлении резолюций 435 (1978) и 439 (1978) Совета Безопасности по вопросу о Намибии. В этом докладе я изложил содержание обсуждений, проведенных миссией, возглавлявшейся заместителем Генерального секретаря по специальным политическим вопросам г-ном Брианом Урквартом, в южной части Африки в феврале и марте. После детального технического обсуждения вопроса о предлагаемой демилитаризованной зоне я пришел к выводу, что ЮНТАГ могла бы при сотрудничестве и поддержке всех заинтересованных сторон функционировать и выполнять свои обязательства удовлетворительным образом на основе обсужденных мероприятий. Я также заявил, что мы подошли к той точке, когда требуется принять необходимые политические решения, чтобы в этом вопросе перейти от этапа обсуждения к этапу осуществления.

2. 12 мая 1980 года я получил письмо от министра иностранных дел и информации Южной Африки г-на Р.Ф. Боты (S/13935). Г-н Бота вновь указал, что Южная Африка выступает за международное урегулирование вопроса о Намибии. Он заявил, что Южная Африка изучила и оценила целесообразность создания демилитаризованной зоны и в контексте своих усилий по приданию предложению о зоне приемлемой формы хотела бы получить информацию относительно четырех вопросов. Упомянув также некоторые дополнительные вопросы, он заявил в заключение, что, как только поднятые в его письме вопросы будут решены, правительство Южной Африки начнет сотрудничать в осуществлении резолюции 435 (1978) Совета Безопасности.

3. После консультаций я направил 20 июня 1980 года г-ну Боте ответное письмо (S/14011). В своем письме я полностью осветил четыре вопроса, которые он поставил в связи с демилитаризованной зоной. Я заявил, что в свете представленной таким образом информации по этим вопросам, которые остались нерешенными после недавней миссии Организации Объединенных Наций в южную часть Африки, я надеюсь на то, что Южная Африка теперь сможет сотрудничать в осуществлении резолюции 435 (1978). Я также осветил дополнительные вопросы, которые он

* Переиздан по техническим причинам.

затрагивал. Я вновь повторил, что принцип беспристрастности применялся и будет последовательно применяться в процессе осуществления резолюции 435 (1978) Совета Безопасности, и напомнил в этой связи мой доклад от 29 августа 1978 года (S/I2827), в котором было заявлено, что "при выполнении своих функций ЮНТАГ будет действовать совершенно беспристрастно. Для эффективного выполнения этого предложения Генеральный администратор и все другие официальные лица должны также продемонстрировать беспристрастность". В заключение я вновь подтвердил свою убежденность в срочной необходимости поиска мирного решения этого вопроса, которым международное сообщество занимается в течение многих лет и неурегулированность которого привела к трагической гибели людей и разрушениям в Намибии и во всем регионе.

4. 29 августа я получил следующее письмо (S/I4139) от министра иностранных дел и информации Южной Африки г-на Р.Ф. Бота. В этом письме, среди прочего, содержался ряд "предположений", сделанных Южной Африкой, в отношении вопросов, изложенных в моем письме от 20 июня. Эти предположения касались некоторых военных и технических вопросов, которые я разъяснил, включая функционирование установленных пунктов в демилитаризованной зоне, возвращение персонала СВАПО после выборов, обязательства Анголы и Замбии и размещение военного контингента ЮНТАГ. Г-н Бота затем подробно остановился на вопросе о беспристрастности. В заключение он заявил, что на основе его предположений и моих подтверждений правительство Южной Африки готово обсудить со мной состав ЮНТАГ, соглашение о статусе сил и вопрос о начале процесса осуществления резолюции 435 (1978) Совета Безопасности.

5. 19 сентября 1980 года после интенсивных консультаций я ответил на это письмо (S/I4184). Я заявил, что, принимая во внимание все факторы ситуации, а также необходимость в достижении прогресса без дальнейшего промедления, я пришел к тому мнению, что теперь мы должны перейти к осуществлению плана Организации Объединенных Наций. Я предложил г-ну Боте, чтобы я направил в Южную Африку группу старших должностных лиц с целью обсуждения с правительством вопроса о сроках и других условиях такого осуществления. Я напомнил, что я неоднократно выражал свою глубокую озабоченность по поводу масштабов насилия, вызванного неурегулированностью вопроса о Намибии. Я вновь повторил, что наилучшим способом прекращения этого насилия было бы прекращение в самое ближайшее время огня, что является первым шагом в осуществлении резолюции 435 (1978) Совета Безопасности.

6. Г-н Бота в своем ответе от 22 сентября (S/I4185) предложил миссии Организации Объединенных Наций посетить Южную Африку в период с 20 по 27 октября 1980 года. Он предположил, что вначале будут обсуждены проблемы, поднятые в его письме от 29 августа. В своем ответе от 25 сентября (S/I4202) я заявил, что, хотя я и предпочел бы

более ранние сроки, я принял к сведению причины, которые побудили его назначить этот визит на 20 октября, и приму меры к тому, чтобы группа Организации Объединенных Наций прибыла в Преторию в указанный срок.

7. После того, как я 15 октября 1980 года провел консультации с Советом Безопасности, миссия Организации Объединенных Наций направилась в Южную Африку. В состав миссии, которую возглавлял заместитель Генерального секретаря по специальным политическим вопросам г-н Бриан Уркварт, также входили заместитель Генерального секретаря по специальным политическим вопросам г-н Абдулрахим Фарах, мой специальный представитель по Намибии г-н Мартти Ахтисаари, назначенный командующим военным контингентом ЮНТАГ генерал-лейтенант Д. Прем Чанд и группа старших политических и военных экспертов из Секретариата. Миссия провела обсуждения с правительством Южной Африки в период с 20 по 25 октября в Претории.

8. На первой встрече г-н Уркварт прежде всего кратко изложил ход событий, имевших место после посещения Южной Африки предыдущей миссией в марте 1980 года. Он подчеркнул, что нерешенные вопросы, подлежащие обсуждению, как это подтверждают опубликованные отчеты, занимают весьма незначительное место и что консенсус был достигнут в отношении фактически всех технических аспектов резолюции 435 (1978) и демилитаризованной зоны. Он объяснил, что миссия лишена возможности вновь обсуждать любые вопросы, которые были ранее согласованы. Хотя миссия готова обсудить различные вопросы, упомянутые в письме г-на Боты от 29 августа, г-н Уркварт хотел с самого начала подчеркнуть серьезную озабоченность, испытываемую государствами-членами Организации Объединенных Наций в целом и Генеральным секретарем, в отношении задержек, которые затягивают осуществление резолюции 435 (1978). Эти задержки могут дополнительно осложнить поиски мирного урегулирования этой проблемы, а также привести к дальнейшей эскалации насилия, являющегося результатом ее неурегулированности. Многие из вопросов, которые были подняты правительством Южной Африки и касаются осуществления резолюции, могут быть окончательно решены только в контексте установленных твердых сроков прекращения огня и размещения ЮНТАГ в Намибии. В этой связи вопросы, поднятые Южной Африкой в ее комментариях о беспристрастности Организации Объединенных Наций, тесно связаны с необходимостью установления сроков осуществления резолюции. Более того, г-н Уркварт напомнил, что Южная Африка также имеет обязанности, которые требуют строгой беспристрастности в соответствии с предложением об урегулировании. В свете всех этих соображений г-н Уркварт подчеркнул первоочередное значение установления сроков.

9. В своем вступительном заявлении Генеральный директор по иностранным делам г-н Бранд Фури заявил, что Южная Африка также обеспокоена задержками в деле осуществления резолюции 435 (1978). Он не считал, что было бы конструктивно, тем не менее, в ходе предстоящих

дискуссий стремиться найти виновных в этих задержках. Южная Африка также видит необходимость в установлении сроков осуществления, но считает, что этого не может быть достигнуто без решения остающихся вопросов, о которых говорилось в письме от 29 августа. Он упомянул, в частности, вопрос о беспристрастности и равном отношении к сторонам и сказал, что среди намибийского народа существует серьезное подозрение, что Организация Объединенных Наций не является беспристрастной и поэтому не может пользоваться его доверием при осуществлении наблюдения и контроля за свободными и справедливыми выборами, проведению которых привержены все стороны. В этой связи правительство Южной Африки надеется, что миссия Организации Объединенных Наций найдет время для того, чтобы встретиться с представителями политических партий, которые прибыли для этого из Виндхука в Преторию. Г-н Уркварт разъяснил, что миссия, как это практикуется в Организации Объединенных Наций, сделает все возможное, чтобы найти время, в случае просьбы со стороны кого-либо из намибийцев, для встречи с ними в ходе ее пребывания в Претории. Затем он изложил позицию Организации Объединенных Наций в отношении технических аспектов осуществления резолюции, которые явились предметом "предположений" в пунктах 3, 4 и 6 письма Южной Африки от 29 августа.

10. Касаясь этих вопросов, г-н Фури заявил, что Южная Африка приняла к сведению замечания миссии и выразила признательность за полученные разъяснения. Что касается вопроса размещения, то он подчеркнул важное значение, которое Южная Африка придает размещению военного контингента ЮНТАГ во всей демилитаризованной зоне. Он заявил, что этот вопрос тесно связан с вопросом создания атмосферы доверия, который, по его мнению, связан с вопросом о пристрастности. Решение этой проблемы имеет первостепенное значение для достижения согласия на осуществление.

11. Миссия Организации Объединенных Наций отметила, что создание атмосферы доверия является субъективным и неопределенным критерием. Если какая-либо сторона будет стремиться использовать его в качестве предлога для проволок, осуществление резолюции 435 будет серьезно подорвано. Миссия высказала решительное мнение о том, что эта точка зрения Южной Африки не должна предполагать выдвижение общей оговорки относительно достигнутых ранее соглашений. Миссия была заверена в том, что никаких таких оговорок, не предусматривается, и она вновь подчеркнула необходимость установления временных рамок осуществления.

12. Г-н Уркварт коснулся затем вопроса беспристрастности в связи с осуществлением резолюции 435 (1978). Он отметил, что беспристрастность имеет два аспекта: обязательства, которые Организация Объединенных Наций может на полных основаниях потребовать

от администрации Южной Африки для обеспечения беспристрастного выполнения ею своих функций в соответствии с предложением об урегулировании (S/12636) и обязательства, которые Организация Объединенных Наций может взять на себя, для того чтобы продемонстрировать свою беспристрастность в качестве наблюдателя за проведением свободных и справедливых выборов. Г-н Уркварт напомнил, что ЮНТАГ была учреждена Советом Безопасности. В предложении об урегулировании и резолюции 435 (1978) содержатся всесторонние положения о проведении свободных и справедливых выборов под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций. Резолюция 435 (1978) является основополагающей резолюцией для проведения выборов, и поэтому она твердо базируется на положениях, касающихся справедливого и равного отношения ко всем сторонам. Генеральный секретарь неоднократно высказывал заверения о беспристрастности Организации Объединенных Наций в проведении выборов. Отношение ко всем участникам политического процесса в самом начале переходного периода и в дальнейшем будет одинаковым со стороны ЮНТАГ, которая будет нести прямую ответственность за осуществление. После достижения соглашения об осуществлении, в том числе о дате скорейшего прекращения огня и размещения ЮНТАГ, необходимо будет принять соответствующие меры, чтобы поддержать и обеспечить такой подход как со стороны Организации Объединенных Наций, так и со стороны Южной Африки.

13. По заявлению г-на Фури, обсуждения показали, что отсутствие доверия является основным препятствием на пути осуществления резолюции 435 (1978). Он заявил, что, по его мнению, внутренние партии обратили особое внимание на это препятствие, когда они встретились с миссией. Он вновь заявил, что для того, чтобы Южная Африка приступила к осуществлению, должно быть найдено решение этой проблемы.

14. Миссия разъяснила правительству Южной Африки вопросы, касающиеся состава военного контингента ЮНТАГ. Г-н Уркварт рассказал об обычном процессе консультаций и подчеркнул, что окончательные решения о составе принимаются Советом Безопасности на основе предложений Генерального секретаря. Миссия также провела обсуждения с правительством Южной Африки по вопросу о проекте соглашения о статусе сил и определила оставшиеся незначительные вопросы, по которым необходимо будет достигнуть соглашения после принятия решения об осуществлении резолюции 435 (1978).

15. В своем заключительном заявлении 24 октября г-н Уркварт вновь заявил о срочной необходимости получить ответ Южной Африки на неоднократное предложение миссии заключить соглашение об осуществлении резолюции 435 (1978), в частности, предусмотрев в нем дату скорейшего прекращения огня и размещения ЮНТАГ. Он отметил глубокую озабоченность всех членов Организации Объединенных Наций, и особенно африканских государств, в связи с затянувшейся отсрочкой. Что касается остальных вопросов, а также вопроса о создании атмосферы доверия, то г-н Уркварт заявил, что, по его мнению, в ходе переговоров с южноафриканским

правительством уже был достигнут прогресс и что при наличии политической воли приступить к осуществлению резолюции не должно быть никаких непреодолимых препятствий.

16. В ходе заключительного этапа встреч с правительством Южной Африки обсуждения сосредоточились на вопросе о средствах содействия осуществлению резолюции 435 (1978) в конкретных временных рамках и с учетом всех остальных проблем. В этой связи состоялся обмен мнениями по вопросу о возможном проведении предшествующего осуществлению резолюции совещания.

17. На заключительном этапе миссии г-н Фарах и г-н Ахтисаари совершили поездки с тем, чтобы информировать нынешнего Председателя Организации африканского единства и президентов или премьер-министров прифронтных государств и Нигерии о результатах обсуждений в Претории, а также кратко информировать Председателя СВАПО. Были также проведены консультации с правительством Южной Африки, которое 21 ноября заявило, что оно согласно с выводами, изложенными в пунктах 18-24 ниже. Хотя все другие стороны, с которыми были проведены консультации, также согласились с предлагаемым в них курсом действий, была выражена озабоченность в связи с тем, что, если вопрос о сроках начала осуществления будет даже косвенным образом связан с проблемой доверия, может возникнуть новая, причем неприемлемая отсрочка. В этой связи в пункте 11 выше я изложил позицию, занятую моими представителями в Претории. Мне хорошо известна озабоченность международного сообщества в связи с чрезмерно долгой отсрочкой в решении вопроса о Намибии. Однако я полагаю, что мы, возможно, достигли решающего этапа в длительных и трудных усилиях, направленных на решение этого вопроса. Поэтому я надеюсь, что все заинтересованные стороны теперь будут готовы смело и в духе доброй воли продвигаться вперед по ныне предложенному пути, чтобы обеспечить такой ход событий, который привел бы к началу осуществления резолюции 435 (1978) в марте 1981 года и к независимости к концу 1981 года. Во время консультаций, которые после возвращения миссии я провел с правительствами пяти западных государств-членов контактной группы, они заявили о своей поддержке предложенного курса действий и, в частности, изложенных ниже сроков. Они также подчеркнули, что они будут продолжать использовать свои добрые услуги с этой целью.

Выводы

18. Жизненно важно, чтобы Намибия добилась независимости в 1981 году в соответствии с резолюцией 435 (1978) Совета Безопасности. Для достижения этой цели в начале 1981 года должна быть установлена дата прекращения огня и начала осуществления резолюции.

19. До настоящего времени одним из основных препятствий на пути прогресса в переговорах являлись глубокая взаимная подозрительность и недоверие. Миссия была информирована южноафриканским правительством

о том, что эта проблема уже сама по себе влияет на установление даты осуществления резолюции. Она была также уведомлена о том, что если это препятствие можно будет преодолеть, то конец 1981 года будет реальной датой для достижения Намибией независимости.

20. Одним из средств содействия достижению соглашения и создания необходимой атмосферы доверия и понимания могло бы явиться предшествующее осуществлению резолюции многостороннее совещание, на котором были бы представлены заинтересованные в намечаемых выборах стороны. По общему согласию, это совещание должно быть проведено под эгидой Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

21. В последнее время различными сторонами был выдвинут ряд инициатив и предложений о том, чтобы такое совещание проводилось на основе плана Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 435 (1978) Совета Безопасности и другими практическими предложениями. Такое совещание могло бы способствовать осуществлению этой резолюции путем обсуждения соответствующих аспектов ее осуществления с целью обеспечения сотрудничества всех заинтересованных сторон. В этой связи следует напомнить, что в соответствии с предложением об урегулировании задача разработки и принятия конституции является функцией учредительного собрания.

22. Следует исходить из того, что предлагаемое совещание будет проведено в контексте согласованных временных рамок, с тем чтобы сами стороны способствовали устранению трудностей, возникших в результате подозрительности и недоверия, поскольку Южная Африка подтвердила свою постоянную роль участника диалога в соответствии с резолюцией 435 (1978).

23. Полагая, что проблема доверия может быть решена в результате проведения такого совещания и при условии достижения удовлетворительной договоренности относительно состава ЮНТАГ, я хотел бы, с учетом обсуждений, состоявшихся недавно в Претории, и после необходимых консультаций, предложить, чтобы осуществление резолюции 435 (1978) было начато в марте 1981 года.

24. В соответствии с этим, предшествующее осуществлению резолюции совещание предлагается провести в период с 7 по 14 января 1981 года под эгидой и председательством представителя Организации Объединенных Наций. Основа проведения этого совещания будет соответствовать формуле, согласованной в ходе двусторонних обсуждений, проведенных ранее в этом году по вопросу о "прямых переговорах". Соответственно, с Южной Африкой и СВАПО были проведены консультации по вопросу о составе их делегаций для участия в этом совещании. Я также связался с прифронтовыми государствами и Нигерией, ОАЕ и контактной группой пяти западных государств по вопросу о направлении наблюдателей.